

04/2010

Mod: KEB-E40

Production code: GR 40 E



Diamond
catering equipment

Notice d'utilisation et d'installation (FR)

GR 40 E - GR 60 E - GR 80 E

UTILISATION

Présentation de l'appareil

Les Gyros sont disponibles en 6 versions (3 hauteurs de broche, 2 types d'énergie : gaz et électrique). Selon les hauteurs de broche, vous pouvez rôtir de 15, 25 ou 40 kg de viande.

Les parties mobiles de ces appareils sont montées sur roulements à billes ; ainsi le moteur n'est pas chargé axialement.

Ces appareils sont à usage professionnel et doivent donc être utilisés par du personnel qualifié. Ils doivent être installés conformément aux réglementations en vigueur par un installateur qualifié.

La plaque signalétique se situe à l'arrière de l'appareil.

Dimensions et capacité

Appareil	Dimensions externes mm	Hauteur utile de broche	Capacité (en kg viande)	Poids
GR 40 E	580 x 660 x 695	400 mm	15	27 Kg
GR 60 E	580 x 660 x 870	600 mm	25	31 Kg
GR 80 E	580 x 660 x 1045	800 mm	40	35 Kg

Caractéristiques techniques

Appareil	Puissance	Nombre de résistances
GR 40 E	3600 W	3
GR 60 E	5800 W	4
GR 80 E	7250 W	5

Fonctionnement

Le déplacement du chariot de résistance se fait après avoir desserré les 2 vis latérales et permet ainsi de régler la distance entre la viande et la zone de chauffe.

L'interrupteur en façade permet la mise en route du moteur tourne broche.

Les appareils sont équipés d'une prise de courant permettant d'utiliser un couteau électrique.

Vous disposez de 2 ou 3 commutateurs de réglage de la puissance de chauffe :

- 0 Arrêt
- ½ Demi puissance
- 1 Pleine puissance

Entretien

Votre appareil doit être régulièrement nettoyé à l'aide d'une éponge humide.

Ne nettoyer pas votre appareil sous un jet d'eau : les infiltrations risqueraient de l'endommager.

Pour un meilleur service, nous vous conseillons un entretien tous les 6 mois à faire effectuer par un installateur qualifié.

Installation

Note : Les parois latérales de votre appareil ne doivent pas être situées près d'un mur ou d'une cloison constituée d'un matériau combustible ou si ce n'est pas le cas, le recouvrir d'un matériau bon isolant thermique.

Une distance de 30 cm par rapport à la cloison est jugée suffisante.

Raccordement électrique

Le raccordement électrique doit être effectué par du personnel qualifié.

Avant d'effectuer le raccordement électrique, vérifier la tension et les courants admissibles par votre réseau.

Les gyros GR 40 E se raccordent en 230 V monophasé.

Les gyros GR 60 E se raccordent en 400 V 3 phases + neutre + terre ou 230 V monophasé (vérifier la dimension des conducteurs du cordon au moins égal à 2.5 mm²)

Les gyros GR 80 E se raccordent en 400 V 3 phases + neutre + terre ou 230 V monophasé (vérifier la dimension des conducteurs du cordon au moins égal à 4 mm²).

Correspondance des couleurs de câble :

- | | |
|--------|----------------------|
| Phase | Brun ou Noir ou Gris |
| Neutre | Bleu |
| Terre | Jaune/Vert |

Use and installation manual GR 40 E - GR 60 E - GR 80 E (GB)

USE

Presentation of the device

There are six versions of the gyros available (3 spit heights, 2 types of power: gas and electricity). Depending on the spit heights, you can roast 15, 25 or 40 kg of meat.
The moving parts of these devices are mounted on ball bearings and the motor is not loaded endwise.

These devices are for professional purposes and are exclusively for use by qualified staff.
They must be installed according to the current regulations by a qualified installer.

The nameplate is on the back of the device.

Size and capacity

Device	Size	Effective spit height	Capacity (en kg meat)	Weight
GR 40 E	580 x 660 x 695	400 mm	15	27 Kg
GR 60 E	580 x 660 x 870	600 mm	25	31 Kg
GR 80 E	580 x 660 x 1045	800 mm	40	35 Kg

Technical characteristics

Device	Power	Number of elements
GR 40 E	3600 W	3
GR 60 E	5800 W	4
GR 80 E	7250 W	5

Operation

The movement of the resistor elements is possible when the two side screws have been undone so as to adjust the distance between the meat and the heating area.
The front mounted switch is used for starting the spit drive motor.
The devices have a power outlet allowing the use of an electric knife.
There are two or three selectors for adjusting the heating power:

- 1 Off
- ½ Half-power
- 1 Full power

Maintenance

Your device needs to be cleaned regularly with a damp sponge.
Do not clean your device with a jet of water: infiltration could cause it damage.
For better service, we recommend maintenance every six months performed by a qualified installer.
If the electrical wire is damaged, it must be only replaced by a technical support, authorized by the manufacturer, so as to prevent any risk.

Installation

Note: The side walls of your device must not be situated near a wall or partition consisting of flammable material or if so, such materials must be covered with effective insulation.
Allow a distance of 30 cm with respect to the wall.

Electrical connection

Electrical connection must be performed by qualified personnel.
Before making electrical connection, check the permissible voltage and current of your network.
The GR 40 E gyros are connected to 230 V single phase.
The GR 60 E gyros are connected to 400 V 3 phase + neutral + earth or 230 V single phase (check the size of the cable conductors is at the least 2.5 mm²)
The GR 80 E gyros are connected to 400 V 3 phase + neutral + earth or 230 V single phase (check the size of the cable conductors is at the least 4 mm²)
Cable colour correspondence:

Phase	Brown or Black or Grey
Neutral	Blue
Earth	Yellow/Green

Bedienungs- und Installierungshinweise (D)

GR 40 E - GR 60 E - GR 80 E

BEDIENUNG

Gerätebeschreibung

Die Gyros-Geräte sind in 6 Modellen erhältlich (3 Spießhöhen, 2 Energieversorgungen : Gas oder Strom). Je nach Spießhöhe können 15, 25 bzw. 40 kg Fleisch gegrillt werden.

Die Bewegungsteile dieser Geräte sind auf Kugellagern montiert, so dass der Motor nicht axial belastet wird.

Diese Geräte sind für den gewerblichen Einsatz bestimmt und müssen deshalb von entsprechend geschultem Personal bedient werden. Sie müssen unter Beachtung der gültigen Bestimmungen von einem Fachmann installiert werden.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.

Maße und Fassungsvermögen

Gerät	Maße (mm)	Nutzhöhe des Spießes (mm)	Fassungs- vermögen (Kg)
GR 40 E	580 x 660 x 695	400	15
GR 60 E	580 x 660 x 870	600	25
GR 80 E	580 x 660 x 1045	800	40

Technische Daten

Gerät	Leistung	Anzahl Heizwiderstände
GR 40 E	3600 W	3
GR 60 E	5800 W	4
GR 80 E	7250 W	5

Arbeitsweise

Der Wagen mit den Widerständen lässt sich nach Lösen der 2 seitlichen Schrauben bewegen, um den Abstand zwischen Fleisch und Heizbereich einstellen zu können. Mit dem Schalter an der Vorderseite wird der Drehspeißmotor in Betrieb gesetzt. Die Geräte sind mit einer Steckdose versehen, um ein Elektromesser anschließen zu können.

Zum Einstellen der Heizleistung sind 2 bzw. 3 Schalter vorhanden:

3	Aus
½	Halbe Leistung
1	Volle Leistung

Wartung

Ihr Gerät muss regelmäßig mit einem feuchten Schwamm gereinigt werden. Das Gerät nicht mit dem Wasserstrahl absprühen: eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.

Für einen einwandfreien Betrieb raten wir, das Gerät alle 6 Monate von einem Fachmann warten zu lassen.

Installierung

Hinweis : Die Seitenwände des Gerätes dürfen nicht an eine Haus- oder Trennwand aus brennbarem Material stoßen ; andernfalls das Gerät mit einem guten Wärmeisulationsstoff einkleiden.

Ein Abstand von 30cm zu den Wänden gilt als ausreichend.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann ausgeführt werden.

Vor Herstellung des elektrischen Anschlusses die Spannung und zulässigen Stromstärken Ihres Stromnetzes feststellen.

Die Gyros-Geräte GR 40 E sind an 230 V Einphasenstrom anzuschließen

Die Gyros-Geräte 60 E sind an 400 V mit 3 Phasen + MP-Leiter + Erde oder 230 V Einphasenstrom anzuschließen (darauf achten, dass die Leiter der Geräteschnur mindestens 2.5 mm² stark sind).

Die Gyros-Geräte 80 sind an 400 V mit 3 Phasen + MP-Leiter + Erde oder 230 V Einphasenstrom anzuschließen (darauf achten, dass die Leiter der Geräteschnur mindestens 4 mm² stark sind).

Entsprechung der Kabelfarben :

Phase	Braun
Nullleiter	Blau
Erde	Gelb/Grün

Manual de utilización y de instalación (ES)

GR 40 E - GR 60 E - GR 80 E

UTILIZACIÓN

Presentación del aparato

Los gyros grills estan disponibles en 6 versiones (3 alturas de espada, 2 tipos de energia : gas y eléctrico). Segun las alturas de espada, es posible asar 15, 25 o hasta 40 kg de carne. Las partes moviles del aparato estan montadas sobre coginetes para que el motor no este cargado axialmente.

Estos aparatos son de uso profesional y por lo tanto se deben instalar conforme a las reglamentaciones en vigor por un instalador cualificado, y en un local suficientemente ventilado para impedir la formación de una concentración inadmisible de sustancias nocivas para la salud en el local en el cual está instalado.

La placa de señalización se sitúa en la parte trasera del aparato.

Dimensiones y capacidad

Aparatos	Dimensiones mm	Altura útil de espada	Capacidad (en kg)
GR 40 E	580 x 660 x 695	400 mm	15
GR 60 E	580 x 660 x 870	600 mm	25
GR 80 E	580 x 660 x 1045	800 mm	40

Caractéristiques técnicas

Aparato	Potencia	Número de resistencias
GR 40 E	3600 W	3
GR 60 E	5800 W	4
GR 80 E	7250 W	5

Funcionamiento

El desplazamiento del carro de resistencias se hace después de haber aflojado los 2 tornillos laterales y permite así regular la distancia entre la carne y la zona de cocción.

El interruptor en fachada permite el encendido del motor giro.

Los aparatos estan equipados con un enchufe permitiendo utilizar un cuchillo eléctrico. Disponen de 2 o 3 conmutadores de regulación de la potencia de la resistencia.

2	parada
½	media potencia
1	plena potencia

Mantenimiento

Su aparato se debe limpiar regularmente con una esponja húmeda. No limpiar su aparato con un chorro de agua: las infiltraciones corren el riesgo de dañarlo. Para un mejor servicio, le recomendamos un mantenimiento cada 6 meses que deberá efectuar un instalador cualificado.

Instalación

Nota: Las paredes laterales de su aparato no deben estar situadas cerca de una pared o de un tabique constituido de un material combustible, o si no es el caso, recubrirlo con un material que sea un buen aislante térmico. Se considera una distancia prudente unos 30 cm con respecto a un tabique.

Conexión eléctrica

El aparato se debe instalar por un personal cualificado.

Los gyros GR 40 E se conectan a 230 V monofásico
Los gyros GR 60 E se conectan en 380 V 3 fases + neutro + tierra o 230 V monofásico (verificar que la dimensión de los conductos del cable sea igual o mayor a 2.5 mm²)
Los gyros GR 80 E se se conectan en 380 V 3 fases + neutro + tierra o 230 V monofásico (verificar que la dimensión de los conductos del cable sea igual o mayor a 4 mm²)

Correspondencia de los colores de cables :

Fase	Marrón
Neutro	Azul
Tierra	Amarillo / Verde